



ANNUAL REPORT 2002-2003

Cette publication est disponible en français

ISBN 1-55396-149-8

Chairperson's Message

This past year has been a time of considerable activity with many high points. It was a pleasure to greet 11 new members to the Advisory Council. With a relatively new Chair and three new staff members, it became imperative that each of the 16 of us understand and consolidate both our collective and individual roles. We did so from a foundation of respect for the mission of the Council and for support of each other.

Part of this process was to spend time each quarterly meeting exploring our role in the New Brunswick context as well as to hone our skills as individuals. We involved ourselves in sessions related to Board development, governance, media training and public speaking. We devoted considerable time each meeting to educating ourselves on issues relevant to the equality of women. And just as we thought that we were gaining insight into one issue, we were apprised of its complexity and the nature of the intersection with another. Together we learned about the pay gap and its ramifications for the family and New Brunswick's economy. Each of us took this issue to our regions and presented materials and workshops or hosted discussions on the need to reduce and eventually eliminate the pay gap. As a Council we also learned of the need to have the economic unit policy changed, the potential for initiatives in community economic development, the state of childcare in the province, the crisis that exists in terms of access to abortion in New Brunswick hospitals. The list goes on and on.

We have also taken the time to review our achievements and successes of which there have been many. The weekly e-mail news service keeps others in the province apprised of not only local and provincial happenings but also those of national and international import. The Talent

Bank holds great potential for supplying names for Boards, Commissions and Agencies and our web site continues to be of interest to over two hundred visitors a day.

I have appreciated the interest and energy that each member of the Council have given to our agenda, making our work plan a living, vibrant document which has continued to guide us in our activities.

At the core of the Council's success are the countless hours of focussed, dedicated work by our staff, Rosella Melanson, Wendy Johnston, and Lorri Jodoin. Lorri welcomes each member of the public with grace as she completes the tasks necessary for the smooth running of our office. Wendy, our primary researcher, is the main stay of our yearly report card. Rosella provides the tone, the guidance and the organizational skills so that we are ensured of accomplishing our mission. I extend my heartfelt appreciation to each of them for their support over this past year, not only to me but also to the Council as a whole and to the individual members.

I would also like to express my respect for work of the Minister on the Status of Women, Margaret-Ann Blaney. Her interest in and support of issues related to women and families of this province makes the Council's mission achievable. She is very much appreciated.

It has been a great first year for this novice Council. Based on what we have learned and what we have been able to accomplish together, I look forward to 2003-2004 as another year when the New Brunswick's Advisory Council on the Status of Women will be privileged to work for the equality of women.

Mary Lou Stirling
Chairperson
March 31, 2003

WHO WE ARE

The members of the Advisory Council in 2002-2003 are:

Mary Lou Stirling, Fredericton, Chairperson, appointed May 2001
Rose-Aimée Haché, Acadian Peninsula, reappointed for 2 years, March 2002
Docile Cormier, Westmorland/Kent, appointed March 2002
Joanne Barr, Greater Fredericton, appointed March 2002
Lois Merritt, Greater Saint John, appointed March 2002
Ginette Petitpas-Taylor, Moncton, appointed March 2002
Kathleen V. Archibald, Restigouche, appointed March 2002
Kathryn Stewart, Miramichi, appointed March 2002, resigned February 2003
Gisèle Bujold-Michaud, Madawaska/Victoria, appointed March 2002
Patricia J. Allen, Kings/Albert, appointed March 2002
Jackie Matthews, Charlotte County, appointed March 2002
C. Anne Cummings, Carleton, appointed March 2002
Christine Augustine, Aboriginal Issues Associate since May 2002, appointed as member for
Miramichi March 2003

WHAT WE DO

The Advisory Council was created by provincial legislation to:

- study and advise the Minister on issues of concern to women and
- bring issues of concern to women before the public and the government.

The Council usually meets four times per year to study issues and adopt recommendations for action. The Mission of the Advisory Council is to promote equity for women in all sectors of New Brunswick society. On matters of interest to women, we:

- advise governments
- recommend laws, policies and practices to the N.B. government
- facilitate networking amongst women's groups
- gather, researching and disseminating information
- increase awareness on issues, programs and services.

The Minister Responsible for the Status of Women is the Honourable Margaret-Ann Blaney.
Suggestions for appointments to the Advisory Council should be sent to the Minister at Box 6000,
Fredericton, NB E3B 5H1

COUNCIL MEETINGS

April 22-23, 2002, Fredericton, N.B.

At the April 2002 quarterly meeting, 11 of the 13 members were new, having been appointed in late March. The members gave direction on no-fault insurance and on guidelines for Advisory Council representation on external committees. The Council also discussed improvements to the next annual Report Card on the Status of Women, recommending the addition of statistics on elder abuse, youth and First Nations women.

Council operations - The location of the quarterly meetings will rotate and will include organizational development and professional development activities as well as a public meeting and meetings with local women's groups.

Grants policy - In consideration of the Advisory Council's mandate is to advise the Minister and bring before the government and the public matters of concern to women, and given that the Council is not a funding agency, it was agreed that funds would not be allotted as grants. It was agreed that partnerships with community groups would be used whenever appropriate to further the objectives of the Advisory Council's current action plan, while supporting the equality-seeking groups.

Training conference to replace Spiritus award - the Council decided to offer training and education to women and women's groups in such areas as organizational development, lobbying, strategic planning, fund-raising, working with media, etc. As a result, the first Skills for Change conference was organized on October 26, 2003 in Fredericton. This activity replaces the annual Spiritus awards which the Council had been presenting for the last few years to individuals, organizations and employers which had contributed to the advancement of women.

Action Plan - The members adopted an action plan for the period of April 2002 to November 2003, prioritizing action to close the pay gap and to reduce violence. Other objectives include to improve the status of women in the labour force, to improve the general awareness about the status of women, to increase the use of gender equity analysis, to increase the presence of women in all sectors of N.B. society, and to become an effective, efficient advisory board.

Pay Gap - After a presentation on the gender pay gap, the Advisory Council considered the variety of measures needed to close the entire gap. The members agreed that since differences in labour market qualifications, in job characteristics and in the level of pay for job value all contribute to the pay gap, solutions must include poverty fighting measures such as a fair minimum wage and prorated pay and benefits for part time workers as well as pay equity and employment equity.

Lone-parent Women - The Réseau des femmes francophones presented to the Council the findings of its research on lone-parent women and post-secondary education. The study recommends measures to facilitate access to student loans and grants, to daycare costs and to information on services available to lone-parent students. The Advisory Council will work with the Réseau on the preparation of a guide, will provide the translation to English and will encourage the government to assume responsibility for producing such tools in the future.

COUNCIL MEETINGS (continued...)

Women in Prisons – Betty MacDonald, Executive Director of the Coverdale Centre in Saint John, presented an overview of the situation of female offenders in New Brunswick. Often female offenders have experienced abuse, mental health problems and poverty. The problems they face are problems faced by other women - notably poverty, violence, addictions and mental health concerns – and they must be addressed in the community setting. Conditional sentencing for many female offenders is setting them up for failure since they have shown they cannot cope with their community network. There are no female-only halfway houses in Atlantic Canada. The ACSW/CCCF decided to raise the issue of access to addictions services and to the impact on women of the change in policy that requires offenders to serve 6 months in prison before being eligible for Temporary Absences.

Minister's Working Group on Violence Against Women – Nancy Hartling, co-chair of the Working Group, presented a summary of the process followed by the Working Group. The Group hopes to continue meeting to monitor the government's implementation of the Group's recommendations. Areas of specific concern include getting the abuser to leave the home and access to legal aid for battered women in certain regions where no lawyers do legal aid work and where the women must make a long-distance call to the legal aid office. The ACSW/CCCF will monitor the implementation and will ask for a seat at the table of the Working Group on Violence Against Women.

Orientation to Board Responsibilities (Organizational Development) – The Advisory Council members participated in facilitator-led exercises on the values, functions and attributes of boards in general and the ACSW/CCCF in particular.

Media Training (Professional Development) – Council members were provided an intensive multimedia session on preparing and doing media interviews.

Meeting with the Minister - In meeting with Hon. Margaret Ann Blaney, the Minister Responsible for the Status of Women, the Advisory Council discussed the pay gap strategy and the limited services available to female offenders.

June 17-18, 2002, Grand Falls, N.B.

Pay Gap Campaign – Members reviewed plans and draft materials for the information campaign on the gender pay gap to be launched in late summer. Public opinion surveys conducted for the Council on the levels of awareness and concern about the pay equity issue showed that most women and men say they are familiar with the issue and the majority are concerned about it.

The Talent Bank of New Brunswick Women - A discussion was held on how to overcome women's traditional reluctance to recognize their talents. It was noted that the Council's Talent Bank seeks women, with "expertise" or "interests"; that government bodies and media often seek the input of "ordinary" citizens as well as the "experts" and that women who sign up for the Bank have the opportunity to refuse requests. A prototype of a resume will be developed online so that applicants could fill in the blanks if they did not have a personal resume to submit.

COUNCIL MEETINGS (continued...)

Skills for Change Conference—this conference for representatives of women's equality-seeking groups in October 2002 is being with the participation of Status of Women Canada.

External Committees - Official representation of the Advisory Council on external committees will be limited to committees that address issues that are related to women, provincial in nature, part of the current Action Plan of the ACSW/CCCF or a new area of concern which the Council is monitoring for possible future inclusion in an Action Plan, and whose work targets policy or societal change, rather than program delivery.

Women and Poverty - Advisory Council members discussed future actions on this issue. Female lone-parent families are still over-represented among social assistance recipients, welfare rates are inadequate and minimum wage workers have seen a loss in purchasing power over the past 25 years. The Council agreed on an initiative to support changes to N.B.'s "economic unit" policy affecting women on social assistance. Community groups will provide some scenarios to illustrate the problems caused by the "economic unit" definition and the ACSW/CCCF will develop a public awareness campaign to advocate change. The ACSW/CCCF will also inquire into the promised working group on poverty.

Community Economic Development (Professional development) – Sue Rickards provided an introduction to community economic development - development with "multiple bottom lines", including social as well as economic gains - and the importance of including women in economic policy-making. Council members decided the Council should advocate the fair representation of women and of community-based development in the new Community Economic Development Agencies currently being created by Business N.B.

National Anthem – Following a request made to the Chairperson at the Legislature's Main Estimates Committee, Council was asked to consider whether the lyrics of the national anthem should use inclusive language, a question which has been in the media. Council members noted that the Council supports gender-inclusive language in all public communications and so, supports changes to the English lyrics of Canada's national anthem to render them gender inclusive.

Orientation to board responsibilities (Organizational Development) – A facilitator worked with Council members on roles and responsibilities of board members. Members said they information on issues, skill training related to their role and opportunities to communicate amongst themselves and with women in their regions regularly. To facilitate this, a private online chat area on the Council internet site will be created, members will be provided with Council letterhead and members will report regularly on regional activities and concerns.

No-Fault Insurance – A brief for submission to the legislative committing studying automobile insurance was adopted, recommending that any recommendations being considered be tested for their potential impact on women and men.

Health brief – The recommendations relating to women and the Canadian health care system were adopted for submission to the Romanow Commission on the Future of Health Care.

Media Training (Professional Development) – A second media training session was held with the members.

COUNCIL MEETINGS (continued...)

Policy on attendance at conferences adopted – It was agreed that all members will be informed of upcoming conferences and selection will be based on its relevance to the ACSW /CCCF action plan. Provincial conferences will be given priority, the Council office will brief the sponsored member on questions and topics to be investigated at the conference, and members will be required to report back on the conference at the next Council meeting.

Meeting with the Minister - In a conference call with Hon. Margaret Ann Blaney, the Minister provided the members with an update regarding the Wage Gap Round Table established to consider all possible remedies to the wage gap. The Minister discussed the recent creation of a Women's Issues branch within Executive Council. The Council discussed with the Minister issues on the Council's agenda for this meeting.

Conference Call – September 5, 2002

Pay Gap Campaign – Members were informed of details of the planned launch of the pay gap campaign September 9. The members discussed plans to organize presentations in their region.

Economic Unit - Ongoing efforts to bring attention to the problems caused by the economic unit policy of the Department of Family and Community Services were discussed including the publication of an opinion piece in the provincial newspapers.

November 4-5, 2002, Moncton, N.B.

Members reported on their activities and identified issues important to women in their regions. Members have been responding to invitations from groups to speak on the pay gap campaign. Issues mentioned included the scarcity of public housing, eligibility of seasonal workers for Employment Insurance, and low-wage workers' lack of health coverage for items such as birth control.

Coalition of Provincial and Territorial Advisory Councils on the Status of Women - Chairperson Mary Lou Stirling reported on the meeting of this national body. Existing councils include Newfoundland and Labrador, New Brunswick, Nova Scotia, Prince Edward Island, Québec, Manitoba, Yukon, Northwest Territories and Nunavut. The Coalition has proposed that a new Royal Commission on the Status of Women be created to review the progress made since the last Royal Commission over 30 years ago.

Meeting with the Minister of Family and Community Services – Hon. Joan MacAlpine discussed with the Council the upcoming federal-provincial agreement on rent subsidies. She agreed on the need for a working group on poverty and for changes to the economic unit policy.

Pay Gap Campaign – Members discussed activities surrounding the campaign in the months ahead including speeches, distribution of printed materials and television ads. Members discussed the Department of Education's reasons for refusing to approve one of the posters of the pay gap campaign with the two children.

COUNCIL MEETINGS (continued...)

Women in Fishing Industries – A representative of the Comité des femmes de communautés côtières spoke about the problems facing women working in fish plants in the province: women work long hours for low salaries, have few paid holidays, little access to child care, must buy their own protective aprons and other work clothing. The women also want improved enforcement of health and safety regulations.

Girls Camp - The Council agreed to explore plans for a pilot project of summer time girls' camps aimed at empowering girls.

NB Human Rights Commission Mandate Review - The Advisory Council will prepare a brief in favour of expanding the Commission's legislative mandate and its investigative powers, in response to the Commission's request for comments. It is important, for example, that the Commission be able to launch its own investigations and that victims of sexual harassment have more timely recourse to solutions.

Awards – Members agreed to support efforts to nominate more women to the various awards including the Order of New Brunswick, the Governor General's Persons' Day Awards, the Leadership Award in Women's Health for Atlantic Canada, Citizen of the Year Awards and the New Brunswick Humanitarian Award.

Status of Women Canada – The Atlantic Regional Director for Status of Women Canada met with the Advisory Council to outline their mandate and activities. She noted their promotion of gender-based analysis, of action and independent research, as well as financial support to voluntary organizations working for women's equality.

Access to abortion in N.B. - The administrator of the Morgentaler Clinic in Fredericton spoke to the Advisory Council members about access to abortion in the province and concern following the expected reduction in access at the Moncton Hospital. The Fredericton clinic will soon become almost the only provider of abortion services for most women but it is not covered by provincial health insurance.

Public speaking training (Professional Development) – A facilitator provided training in effective public speaking to the Advisory Council members.

Public meeting - Université de Moncton – The pay gap campaign was presented to female employees, students and professors who attended a noon session organized by the Council.

Talent Bank of N.B. Women - To encourage more women to join our Talent Bank, it was agreed that a brochure with a tear-off form will be produced. It will explain how the Bank will be used, with examples of boards and commissions with government-appointed members. The provincial government has expressed concern about the low representation of women on the province's boards and commissions, as reported in our Report Card (29%) and has agreed to ask for names from the Bank.

March 17-18, 2003, St. Andrews, N.B.

Financial Report – The members discussed the projected surplus from the current year ending March 31, 2003. The surplus is due in part the result of the conservative management approach adopted during the Executive Director's first full year of operations in anticipation to a gearing-up of activities in 2003-2004.

COUNCIL MEETINGS (continued...)

March 17-18, 2003, St. Andrews, N.B. (continued)

Profile of Members - Newspaper advertisements were purchased to inform the public on women's issues and to increase the profile of local members in their region. One ad with photos of the local member and the Chairperson gave a summary of Report Card highlights and one gave information on the rights of common-law partners. Following the ads, members received invitations to speak and the Council office in Fredericton also received an increased number of calls from individuals on a variety of concerns and personal situations.

Members' Reports - Members have been distributing Council materials on the pay gap, living common law, etc. Many have organized pay gap presentations. Members discussed the difficulties met in getting women to join the Talent Bank: many women claiming they don't have talents while some say they are too busy.

Child Care - Members received information on the Council's positions through the years, statistics on child care provision elsewhere in Canada and presentations from several resource people on the issue of child care. The New Brunswick Partners in Agriculture recently conducted a study to investigate the child care situation in rural and farming areas. Farm households have particular seasonal needs (summer to fall), existing child care services are inadequate (26% of respondents had no access to child care services) and half of all farm households are forced to take their child on farm or other equipment, resulting in high levels of stress and accidents. NBPA made recommendations to develop child care policies, approaches (ie portable child care facilities), funding and research support designed to fit the needs of rural families.

Linda Gould of Early Childhood Care and Education Association of NB, which represents front-line workers, parents, owners-operators and director-administrators, said staff turnover in child care services is very high and the facilities face difficult choices in setting fees and ensuring appropriate child-staff ratios.

The Provincial Day Care Services Consultant of the Family and Community Services Department, Diane Lutes, provided an overview of child care programs past and present. Under the Early Childhood Development Agenda, which has federal funding, the N.B. government has offered grants per licensed child care space according to age of child. The Department is presently developing distance education training modules to help meet new training requirements by April 2006.

Members noted that child care contributes to the province's Quality Learning Agenda in the Prosperity Plan as investment in early childhood learning and a skilled workforce. It was noted that the provinces of Quebec and Manitoba have developed good models.

Public Forum on Child Care, Passamaquoddy Children's Center, St. Andrews - The evening public meeting included short presentations by the Chairperson Mary Lou Stirling and by Linda Gould of Early Childhood Care and Education Association of NB followed by animated discussion with members of the public who were concerned that early childhood education and care is not valued, that there is little after-school care, inadequate funding for child care for special needs children, the cost of day care for working parents who are not eligible for government subsidies is high, that parents must do fundraising activities to purchase child care equipment etc.

The audience asked why teachers' assistants in the school districts get paid so much more than early childhood educators and why child care is not under the authority of the Department of Education.

COUNCIL MEETINGS (continued...)

Discussion and Decisions on Child Care – Aided by a facilitator, Advisory Council members discussed the issue extensively and agreed the primary objective for child care is to provide early learning/developmentally appropriate experiences and quality care to children, as a way to support women and families of N.B. The status of the caregivers must be elevated. The members agreed that the ACSW must assume responsibility to bring about change as well as promote the positive opportunity which child care presents.

Female correctional officers in N.B. - Research being conducted in the Dept of Psychology, UNB on female correctional officers was presented. Of the 93 female correctional officers in N.B., most (56%) work with young offenders. The study was conducted with 10 female correctional officers working in New Brunswick in 2002 about their exposure to violence and its impact on their lives and their career and experience with discrimination. The problem of hostile environment and sexualization of the workplace was widespread. Other problems: ill-fitting equipment, inability to progress, perceived / effective lack of access to employee assistance programs. The Council decided to bring up these issues with the Minister of Public Safety.

Wall of NB Women's History – In view of the popularity of our publications on the history of women and the fact that no permanent setting is dedicated to documenting New Brunswick women's history, the Council could consider establishing a Wall of N.B. Women's History. Some members volunteered to produce criteria. The importance of recognizing efforts other than "firsts" was discussed, since women have brought about change by acting collectively

Women and the Provincial Election - A list of issues of concern to women was drafted for discussion in the upcoming provincial election: poverty/pay gap, child care, access to justice, women in positions of influence, violence and health. A briefing session will be held later with Council members and print ads on the issues will be purchased before the election.

Sexual Health Initiative - A discussion of the sexual health initiative proposed to the provincial government in January was held. The Council had initiated a meeting with the Minister of Health Elvy Robichaud where it was decided that the department would compile an inventory of the available services on sexual health and reproduction. The situation created by Moncton doctors' decision to stop performing abortions is of concern and the Council has taken measures to document and bring to the attention of the government the extent of the access problem. It was agreed that access to abortion is extremely limited in New Brunswick, especially for women with limited financial means, for francophones, for women living outside of Fredericton and for women with no family physician or with a physician who is anti-choice.

Training for use of the private internet chat room - Sirius Solutions showed the members the functions of the members-only chat room. Documents such as the list of Council motions since its creation will be available in that area and members will also be able to exchange ideas and information with other members of the Council and staff.

Meeting with the Minister - Hon. Margaret-Ann Blaney, Minister Responsible for the Status of Women, responded to members' questions, providing an update on the Wage Gap Roundtable and the Minister Working Group on Family Violence. She offered her support to help promote the Talent Bank of Women within government.

COMMUNITY RELATIONS

INFORMATION SERVICE

The office of the Advisory Council responds to numerous information requests from individuals, women's groups and government departments. This service, which was interrupted while the office moved from Moncton to Fredericton in the fall of 2001 and new staff was hired, has returned to normal levels of several hundred requests per year. Most requests from the public are for information, referral or action to deal with family situations following a separation, violence or employment situations involving discrimination or harassment or a variety of other issues. Media represent another large group with requests for statistics, background, interviews or names of resource persons. Women's groups and various levels of government also frequently call on the Advisory Council.

RELATIONS WITH GOVERNMENTS

The Advisory Council has participated in regular meetings with the Minister responsible for the status of women and has met with the majority of other Ministers to discuss issues of concern to women relevant to their department. The Advisory Council staff and Chairperson works collaboratively on various issues with the Women's Issues Branch of Executive Council Office and meets formally several times per year with the staff of that Branch to ensure communication. The Advisory Council has advised officials of the provincial government departments that it is available for consultation or partnership on issues of concern to women.

RELATIONS WITH WOMEN'S GROUPS

The Advisory Council maintains a list of known women's groups in the province. The first Skills for Change conference for representatives of women's equality-seeking groups was organized with the participation of Status of Women Canada on October 26, 2003 in Fredericton. Over 125 women representing 30 different groups participated in training sessions on lobbying, strategic planning, working with media and responsibilities of board members. Regular correspondence is maintained with equality seeking groups and the Advisory Council collaborated in 2002-2003 in several joint ventures with women's groups, such as the joint publication of the Back to School Guide for Lone Mothers Seeking to Return to Post-Secondary Studies in New Brunswick. The Advisory Council's internet site features media releases and information from other equality-seeking groups in the province, and is becoming a clearinghouse for news about New Brunswick women, not just the Advisory Council.

INTERNET SITE

Since the Internet site of the Advisory Council was revamped in March 2002, traffic has increased sixfold. That first month, about 1,000 persons ("unique visitors") visited the site, (an average of 30 unique visitors per day and 25,000 hits per month). One year later in March 2003, 6,650 visits were received (an average of 215 unique visitors per day and over 94,000 hits per month). Most Advisory Council documents can be viewed and downloaded from the site. The most popular publications seem to be the Council's pay gap materials, the brief on equity analysis and the Report Card on the Status of Women. Most women who join the "Talent Bank of NB Women" do so through the Council internet site. The site's Events calendar has become a popular reference point.

TALENT BANK OF NEW BRUNSWICK WOMEN

In the year since it was launched, the Talent Bank of NB Women has accumulated about 250 résumés of women who agree to consider invitations to act as a resource for women's groups, government, media or be considered for appointment to boards and commissions. The New Brunswick Advisory Council maintains the Talent Bank in order to help improve women's representation in New Brunswick society. Women from all walks of life are sought out to add their name to the Bank. The Bank is being used by the Advisory Council to answer requests for resource persons or candidates for nominations.

COMMUNITY RELATIONS (continued...)

EMAIL NEWS SERVICE

Through NB Women's News / NouvELLES, hundreds of New Brunswickers keep informed about women's issues in the province. This email initiative has been a success story since the first edition in March 2002. Every week a short email is sent to subscribers summarizing the latest news relating to New Brunswick women; including statistics, event notices, quotes, excerpts - even jokes, poems and song lyrics. The list of subscribers has grown to over 1,000 through word of mouth. In answer to requests, an archive of past editions of the emails has been added to our internet site.

MEDIA

Several dozen media requests for interviews, information and names of potential resource persons were received in 2002-2003. The Council also issued media releases on the following topics:

- On the decision by the Town of St. Stephen to grant a leave to an employee guilty of sexual assault on children, April 2002.
- Changes needed to reach equality, Equality Day, April 2002
- Gender analysis of changes to the automobile insurance industry, June 2002
- Launch of the compilation of a Talent Bank of New Brunswick women, June 2002.
- Quarterly meeting discussion topics, June 2002
- Launch of the Pay Gap campaign, September 2002
- Reaction to attitudinal survey showing that public attitudes condone violence, August 2002
- Letter to editor on the reaction following cancellation of exploitative beer ad campaign in public liquor stores, September 2002
- Opinion piece on the Economic Unit policy, September 2002.
- Launch of Celebrating Achievers, a quiz on N.B. women's history, October 2002.
- Skills for Change provincial conference, October 2002.
- Elimination of violence against women, November 2002.
- Non-sexist, non-violent Christmas toys, in conjunction with Fredericton Voice of Women for Peace, November 2002.
- Human Rights Day: Support of the review process launched by the New Brunswick Human Rights Commission, December 2002.
- brief on the mandate and powers of the New Brunswick Human Rights Commission, January 2003
- Launch of a publication on Living Common-Law in New Brunswick, February 2003
- Launch of the 2003 Report Card on the Status of New Brunswick Women, March 2002.
- Child Care Public Forum, St. Andrews, March 2003
- N.B. Youth Day, March 2003

OFFICIAL LANGUAGES

No complaints concerning service from the Advisory Council were filed with Official Languages, Office of Human Resources in 2001-2002.

ISSUES

GENDER PAY GAP

In 2002-2003, the Advisory Council dedicated most of its efforts to the issue of the persistent gap between the average earnings of women and men. A major public campaign was launched in September 2002, with posters, information kits and television ads. Presentations were made to numerous business, union and women's groups and students around the province. The goal of the campaign was to "make the pay gap unacceptable".

The Advisory Council has recommended a series of measures designed to improve the status and pay of women in traditionally female occupations, to increase the number of women in non-traditional areas and to improve the overall status of women in society.

The Council suggests the implementation of pay equity programs, the adjustment of the minimum wage level according to an objective standard, the implementation by government of programs to ensure that qualified women get a fair share of all jobs, employment and training programs aimed at labour force equality between men and women, education and curriculum programs to expose girls and women to non-traditional occupations and to issues of equality in the workplace and in society, and parent-friendly workplace programs and policies.

The Advisory Council was pleased to be invited to send a representative to the Minister's Wage Gap Round Table established in July 2002.

PLANNED PREGNANCY INITIATIVE

The Council has proposed to the provincial government that it develop a proactive program to favour planned pregnancies, thereby promoting strong families, preventing unwanted pregnancies and reducing demand for abortion. The program should improve family planning services, enhance public knowledge of family planning methods and support parental and school efforts to educate youth on sexual matters. It should also provide for necessary services to those dealing with unplanned pregnancies, including support for the adoption option and reasonable access to abortion. This initiative is proposed since family planning services for the general public are limited and have been reduced through the years, unintended pregnancies are high, including among teenagers in some counties and access to abortion is increasingly limited in the province.

ABORIGINAL WOMEN

To ensure that the interests of aboriginal women were made known to the Advisory Council, the Council invited a First Nations woman to act as our Associate on Aboriginal Issues in early 2002; she was later appointed by Cabinet as our member from Miramichi. Also, in January 2003, the Advisory Council collaborated with Department of Indian and Northern Affairs and the Aboriginal Women's Council to organize an information session for First Nations women on the proposed Governance Act. The Advisory Council contributed to the Aboriginal Women's Conference organized by the provincial Committee for Career Advancement of Aboriginal Women in March 2003.

ECONOMIC UNIT

The Advisory Council has reiterated its advice to government that New Brunswick's definition of economic unit, applied when someone is applying for social assistance, should be changed because it is counter-productive and discourages New Brunswickers from helping others in need.

ISSUES (continued...)

ECONOMIC UNIT (continued)

The provincial regulation states that an economic household is two or more persons who live together and share the responsibilities of the household, and benefit economically from the sharing of food, shelter and/or facilities. Simply sharing the same address is all that is needed for two adults to be considered an economic unit. When the Department of Family and Community Services determines that an economic unit exists, it evaluates the eligibility of all the members for social assistance. Many needy New Brunswickers see their assistance refused, reduced or cancelled when they share accommodation with relatives, friends, or roommates. An unemployed person cannot share expenses with a working roommate, a lone mother cannot move in with her parents and working adult children cannot take care of their elderly parent, or else, in each case, the person in need is cut off social assistance. The policy is written in gender-neutral language but affects women and lone mothers disproportionately.

The Advisory Council has said that allowing clients to pool resources would alleviate their poverty and contribute to future self-sufficiency. The current policy is inventing relationships of financial interdependence and legal obligation where none exist. Persons who are married or in a common-law relationship gain obligations, such as financial support, but they also get benefits. Under the Income Tax Act, spouses are entitled to the married tax credit and one spouse can contribute to an RRSP on behalf of the other. Private health insurance plans like Blue Cross allow plan members to include spouses and their children in their family plans. Spouses qualify for spousal benefits under the Canada Pension Plan and most employer-sponsored retirement plans. These benefits are not available to people in an "economic unit" as defined by the provincial policy.

The Advisory Council has recommended that provincial policy should allow welfare recipients to share accommodation with others. The provincial policy should ensure that the definition of the economic unit used to determine social assistance eligibility corresponds to the definition of financial support obligations of legally married or common-law couples as set out in other laws for other New Brunswickers. Under other programs and laws, eligibility is determined based on our married or common-law relationship, when it is relevant.

Common-law relationships are usually defined as couples having lived together for one to three years, depending on the program. For example, the provincial government's Seniors' Benefit defines common-law partners as those who have lived together for at least 12 months.

REPORT CARD ON THE STATUS OF WOMEN

The 2003 Report Card on the Status of N.B. Women was released in early March. This annual publication, a compilation of the most recent statistics from official sources, reports on approximately 30 indicators of equality of women (women at home, in society, in the labour force, in positions of influence, etc). The Report Card showed that women have improved their situation in the last few years through changes they made in their education and employment patterns but they would benefit from more employment and training equity, increased female representation in positions of influence, quality affordable child care and other policies to improve their status.

- In 2002, N.B. women who worked full or part-time earned 80.9% of men's pay, an improvement over 2001 but women earned 82% in 1998. Female Community College graduates of 2001 who were working full-time a year later were earning on average 84% of male graduates' earnings. Overall, 57% of New Brunswick women are in the paid labour force, compared to 68% of men.

ISSUES (continued...)

REPORT CARD ON THE STATUS OF WOMEN (continued...)

- The rate of lone-parent women who live in poverty decreased but remains high at 42% in 2000; families headed by a lone mother account for about half of poor children in N.B. However, the average amount that a poor lone-parent family in N.B. would need to reach the "poverty line" has decreased substantially since 1980 and stands now at \$3,150.
- The proportion of child support due that is actually paid through the Department of Justice has decreased in recent years: 77% of total child support due was collected in 2001-2002, down from 83% in 1999-2000. The total of child and other support due but not paid in cases involving children was almost \$10,000,000 in N.B. in 2001-2002. About 39% of all active cases involving children were in full compliance at the end of 2001-2002. The number of child support conditions handled by the Department increased sharply in those years and since 1996/1997, the family support order service caseload has increased about 41%.
- Persons on social assistance benefits in New Brunswick receive between 21% and 64% of Statistics Canada's low-income cut-offs for the province's largest cities.
- Fewer senior women live with income below the poverty line in the last 20 years, but the gap between the average income of male and female seniors continues to widen in N.B.: in 2000, senior women's income was 61% of men's.
- Educational statistics are positive: women's literacy skills are higher than men's; N.B. girls succeeded as well as boys in math and science high school courses; and for more than a decade, female students have outnumbered males in New Brunswick universities; women represent half or more of students in all university faculties except engineering, math and physical sciences. However, the number of women attending Community Colleges in New Brunswick is dropping. Just 38% of full-time students in N.B. community colleges were female in 2001-2002, down from a high of 46% in 1988/1989. Women continue to be concentrated in short-duration and traditionally female programs in Community Colleges.
- Women are under-represented in a few government departments, however women have gained ground among deputy ministers and senior executive officers in recent years.
- In 2001, 994 founded woman abuse incidents were reported to the police. The percentage of abusers who were sent to jail decreased significantly from 1995 to 2001: 25% of the men sentenced for woman abuse in N.B. received jail time in 2001, down from 43% in 1995. The average length of sentence was 82 days, down from 105 days in 1999.
- Far more women than men are killed by their current or ex-partners in New Brunswick. Due to the low rate of homicides by women in N.B., about 8 wives were victims of spousal homicide for every husband killed in N.B. between 1974 and 2000.
- There were 108 reported sexual assaults per 100,000 population in N.B. in 2001, compared to the national rate of 79 per 100,000. New Brunswick continues to have a low rate of sexual assault reports resulting in charges: only 38% resulted in charges.

PUBLICATIONS RELEASED IN 2002-2003

Closing the Pay Gap in New Brunswick - Factsheets, 3 posters and a workshop facilitator's manual on the gender pay gap in New Brunswick.

Living Common-Law in New Brunswick – brochure. No amount of time together changes a common-law relationship into a marriage. Know your rights and responsibilities.

When Do You Think Violence Is OK? - Poster on attitudes that contribute to violence against women

Back to School, Guide for Lone Mothers Seeking to Return to Post-Secondary Studies in New Brunswick. A joint publication with the Réseau des femmes francophones du Nouveau-Brunswick.

Celebrating Achievers - Quiz on New Brunswick Women's History.

Women and the Future of Health Care in Canada, brief submitted to the Romanow Commission on the Future of Health Care.

Gender Equity in Insurance Schemes, brief on reform of the automobile insurance scheme submitted to the provincial Legislature's Select Committee on Private Passenger Automobile Insurance.

Health And Workplace Safety Concerns Of New Brunswick Women, brief submitted to the Workplace Health, Safety and Compensation Commission of New Brunswick.

Strategic Direction And Reform Of The New Brunswick Human Rights Code, brief submitted to the New Brunswick Human Rights Commission.

How to Contact Us

Advisory Council on the Status of Women

236 King St., Fredericton, NB E3B 1E2

Tel: 506-444-4101, 1-800-332-3087

Fax: 506-444-4318

acswcccf@gnb.ca

www.acswcccf.nb.ca

FINANCIAL STATEMENTS

March 31 2004



AUDITOR'S REPORT

To the Chairperson and Members
Advisory Council on the Status of Women

I have audited the balance sheet of the Advisory Council on the Status of Women as at 31 March 2003 and the statement of revenue, expense and surplus for the year then ended. These financial statements are the responsibility of the Council's management. My responsibility is to express an opinion on these financial statements based on my audit.

I conducted my audit in accordance with Canadian generally accepted auditing standards. Those standards require that I plan and perform an audit to obtain reasonable assurance whether the financial statements are free of material misstatement. An audit includes examining, on a test basis, evidence supporting the amounts and disclosures in the financial statements. An audit also includes assessing the accounting principles used and significant estimates made by management, as well as evaluating the overall financial statement presentation.

In my opinion, these financial statements present fairly, in all material respects, the financial position of the Council as at 31 March 2003 and the results of its operations for the year then ended in accordance with Canadian generally accepted accounting principles.

KD Robinson

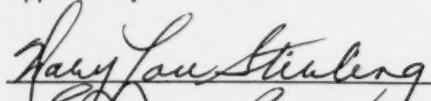
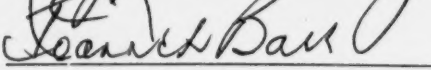
K. D. Robinson, CA
Deputy Auditor General

Fredericton, N. B.
9 July 2003

**ADVISORY COUNCIL ON THE STATUS OF WOMEN
BALANCE SHEET
31 MARCH 2003**

	2003	2002
ASSETS		
Accounts receivable - Province of New Brunswick	\$ 125,000	\$ 139,197
LIABILITIES AND SURPLUS		
Accounts payable	\$ 19,976	\$ -
Surplus	105,024	139,197
	\$ 125,000	\$ 139,197

Approved by the Council

Chairperson

Member

**ADVISORY COUNCIL ON THE STATUS OF WOMEN
STATEMENT OF REVENUE, EXPENSE AND SURPLUS
FOR THE YEAR ENDED 31 MARCH 2003**

	2003 Budget	2003 Actual	2002 Actual
REVENUE			
Grants - Province of New Brunswick	\$ 443,900	\$ 439,127	\$ 429,992
Other	-	4,000	-
	<u>443,900</u>	<u>443,127</u>	<u>429,992</u>
 EXPENSE			
Personal services	240,500	218,677	131,486
Other services	273,939	229,955	134,003
Materials and supplies	9,700	9,083	8,561
Property and equipment	11,000	18,985	8,490
Contributions and grants	-	600	13,030
	<u>535,139</u>	<u>477,300</u>	<u>295,570</u>
 EXCESS (DEFICIENCY) OF REVENUE OVER EXPENSE	<u>\$ (91,239)</u>	<u>(34,173)</u>	<u>134,422</u>
Surplus, beginning of year		139,197	4,775
SURPLUS, end of year		<u>\$ 105,024</u>	<u>\$ 139,197</u>

**ADVISORY COUNCIL ON THE STATUS OF WOMEN
NOTES TO FINANCIAL STATEMENTS
31 MARCH 2003**

1. Purpose of the organization

The Advisory Council on the Status of Women advises the New Brunswick government on matters relating to the status of women and brings before the public issues of concern to women.

2. Significant accounting policies

It is the policy of the Council to charge all fixed asset purchases to expense in the year in which the expenditure is incurred.

3. Expenses not included in these financial statements

The rental of the Council's office is paid for by the Province of New Brunswick and has not been included in the Council's expenses.

The Department of Finance has assumed responsibility for the costs of the financial administration of the Council.



Conseil consultatif sur la
condition de la femme au
Nouveau-Brunswick

RAPPORT ANNUEL 2002-2003

This publication is available in English

ISBN 1-55396-149-8

Message de la présidente

L'année qui vient de s'écouler a été marquée par un grand nombre d'activités. Nous sommes heureuses d'avoir accueilli 11 nouvelles membres au sein du Conseil consultatif. Il était impératif, avec trois nouvelles employées et une nouvelle présidente, que chacune d'entre nous comprenne et affirme son rôle personnel et collectif. Nous y sommes arrivées grâce au respect fondamental pour la mission du Conseil et à l'entraide des membres.

Dans le cadre de ce processus, nous avons consacré du temps lors de chaque réunion trimestrielle à l'exploration de notre rôle dans le contexte néo-brunswickois ainsi qu'au perfectionnement de nos capacités individuelles. Nous avons assisté à des séances liées au développement du Conseil, à la gestion publique, à la formation pour les médias et à l'art oratoire. Nous avons consacré un temps considérable lors de chaque réunion à nous

informer sur les questions concernant l'égalité des femmes. Et au moment où nous pensions mieux comprendre une question en particulier, nous prenions connaissance de sa complexité et de la nature du lien qu'elle avait avec une autre. Ensemble, nous en avons appris énormément à propos de l'écart salarial et des solutions possibles pour les familles et l'économie du Nouveau-Brunswick. Chacune d'entre nous en a parlé dans sa communauté; nous avons présenté de la documentation, animé des ateliers et organisé des discussions portant sur la nécessité de réduire cet écart en vue de l'éliminer éventuellement. À titre de membres du Conseil, nous avons également appris le besoin de changer la politique sur l'unité économique, nous avons réalisé le potentiel des initiatives dans le développement économique des communautés, nous avons constaté l'état des soins aux enfants et la crise de l'accès à l'avortement dans les hôpitaux du Nouveau-Brunswick et nous pourrions continuer longtemps cette liste.

Nous avons aussi pris le temps de passer en revue nos nombreuses réalisations et nos nombreux succès. Le service de nouvelles hebdomadaires par courrier électronique informe les gens des quatre coins de la

province à propos des événements locaux et provinciaux, ainsi que des événements d'importance nationale et internationale. La Banque de talents offre un potentiel énorme pour la relève au sein des conseils, des commissions et des agences, et notre site Web continue d'attirer plus de deux cents visiteurs uniques chaque jour.

J'ai apprécié l'intérêt et l'énergie dont les membres du Conseil ont fait preuve lors de la conception de notre plan de travail, un document dynamique qui nous guide toujours dans nos activités.

Au cœur du succès du Conseil figurent les heures de travail de nos employées dévouées, Rosella Melanson, Wendy Johnston et Lorri Jodoin. Lorri accueille les membres du public avec élégance tout en s'affairant aux tâches nécessaires au bon fonctionnement du bureau. Wendy, la chercheuse principale, s'occupe de la préparation de notre bulletin statistique annuel. Et Rosella, notre chef d'orchestre, prodigue des conseils et fait preuve d'un remarquable sens de l'organisation, ce qui garantit l'accomplissement de notre mission. Je remercie chaleureusement chacune d'entre elles pour le soutien offert au cours de la dernière année, pas seulement à moi, mais également aux autres membres du conseil.

Je tiens également à exprimer mon respect à la ministre responsable du Conseil consultatif sur la condition de la femme, l'honorable Margaret-Ann Blaney, pour son excellent travail. L'intérêt et l'appui qu'elle manifeste pour les questions liées aux femmes et aux familles de cette province rend possible la réalisation de la mission du Conseil. Nous l'apprécions au plus haut point.

Ce nouveau Conseil a connu une excellente première année. Étant donné ce que nous avons appris et accompli ensemble, je me réjouis à la perspective de travailler de nouveau en 2003-2004 avec le Conseil consultatif sur la condition de la femme en vue de promouvoir l'égalité des femmes.

Mary Lou Stirling,
Présidente
Le 31 mars 2003

MEMBRES DU CONSEIL

Voici les membres du Conseil consultatif sur la condition de la femme en 2002-2003:

Mary Lou Stirling, Fredericton, présidente, nommée en mai 2001

Rose-Aimée Haché, Péninsule acadienne, nommée pour un autre mandat de deux ans en mars 2002

Docile Cormier, Westmorland-Kent, nommée en mars 2002

Joanne Barr, Grand Fredericton, nommée en mars 2002

Lois Merritt, Gand Saint John, nommée en mars 2002

Ginette Petitpas-Taylor, Moncton, nommée en mars 2002

Kathleen V. Archibald, Restigouche, nommée en mars 2002

Kathryn Stewart, Miramichi, nommée en mars 2002 et a démissionné en février 2003

Gisèle Bujold-Michaud, Madawaska-Victoria, nommée mars 2002

Patricia J. Allen, Kings-Albert, nommée en mars 2002

Jackie Matthews, comté de Charlotte, nommée en mars 2002

C. Anne Cummings, Carleton, nommée en mars 2002

Christine Augustine, membre autochtone associée depuis mai 2002, nommée membre de
Miramichi en mars 2003

RÔLE DU CONSEIL

Le Conseil consultatif a été créé par voie d'une loi provinciale pour :

- étudier les questions relatives à la condition de la femme et conseiller le ministre à ce sujet;
- porter à l'attention du gouvernement et du public les questions qui intéressent et qui préoccupent les femmes.

Le Conseil se réunit habituellement quatre fois par année pour étudier les dossiers et adopter des recommandations sur les mesures à prendre. Le Conseil consultatif a pour mission de promouvoir l'égalité des femmes dans toutes les sphères de la société du Nouveau-Brunswick. En ce qui a trait aux questions présentant un intérêt pour les femmes, nous:

- conseillons les gouvernements;
- recommandons des lois, des politiques et des pratiques au gouvernement du Nouveau-Brunswick;
- favorisons la constitution de réseaux entre les groupes de femmes;
- assurons la collecte, l'étude et la diffusion de l'information;
- sensibilisons la population aux dossiers, aux programmes et aux services.

La ministre responsable de la Condition de la femme est l'honorable Margaret-Ann Blaney.

Toutes nominations de personnes comme membre du Conseil devraient être envoyées à la Ministre
au casier postal 6000, Fredericton, NB E3B 5H1

RÉUNIONS DU CONSEIL

Les 22 et 23 avril 2002, à Fredericton (N.-B.)

À la réunion trimestrielle d'avril 2002, 11 des 13 membres étaient nouvelles, ayant été nommées à la fin de mars. Les membres se sont prononcées sur l'assurance sans égard à la responsabilité et sur les lignes directrices du Conseil consultatif sur la représentation aux comités externes. Le Conseil a discuté également des améliorations à la publication annuelle, le *Bulletin de la situation des femmes*, recommandant l'ajout de statistiques sur les mauvais traitements infligés aux personnes âgées, sur les jeunes et les femmes des Premières Nations.

Activités du Conseil – Les réunions trimestrielles seront tenues à différents endroits par alternance et comprendront des activités de développement organisationnel et de perfectionnement professionnel, ainsi qu'une réunion publique et des réunions avec les groupes locaux de femmes.

Politique relative aux subventions – Vu que le mandat du Conseil consultatif est de conseiller la ministre et de porter à l'attention du gouvernement et du public les questions relatives à la condition féminine et que le Conseil n'est pas un organisme de financement, la décision a été prise de ne pas accorder de fonds sous la forme de subventions. On s'est entendu pour utiliser les partenariats avec les groupes communautaires, lorsqu'il y a lieu, pour faire progresser les objectifs du plan d'action actuel du Conseil consultatif, tout en appuyant les groupes qui revendiquent l'égalité.

Une conférence de formation remplacera le prix Spiritus – Le Conseil a décidé d'offrir des programmes de formation et d'éducation aux femmes et aux groupes de femmes dans des domaines comme le développement organisationnel, la pression politique, la planification stratégique, la collecte de fonds, les relations avec les médias, et autres. Ainsi, la première conférence, « Outils de changement », a été organisée pour le 26 octobre 2003, à Fredericton. Cette activité remplacera les prix annuels Spiritus que le Conseil a remis au cours des quelques dernières années à des personnes, des organismes et à des employeurs qui avaient contribué à l'avancement de la condition de la femme.

Plan d'action – Les membres ont adopté un plan d'action pour la période allant d'avril 2002 à novembre 2003, accordant la priorité aux mesures visant à éliminer l'écart salarial et à réduire la violence. Parmi les autres objectifs, mentionnons les suivants : améliorer la situation de la femme dans le marché du travail, améliorer la sensibilisation générale au sujet de la condition de la femme, augmenter l'utilisation de l'analyse selon les sexes, augmenter la présence des femmes dans tous les secteurs de la société au Nouveau-Brunswick et devenir un conseil consultatif efficace et efficient.

Écart salarial – Après une présentation sur l'écart salarial, le Conseil consultatif a examiné les différentes mesures qui sont nécessaires pour combler cet écart. Les membres reconnaissent que, vu que les différences dans les compétences dans le marché du travail, les caractéristiques des emplois et dans le salaire pour un travail de valeur égal contribuent toutes à l'écart salarial, les solutions doivent comprendre des mesures de lutte contre la pauvreté telles un salaire minimum juste et un salaire et des avantages au prorata pour les travailleurs à temps partiel ainsi que l'égalité des salaires et l'équité en matière d'emploi.

Les mères seules – Le Réseau des femmes francophones a présenté au Conseil les résultats de sa recherche sur les mères seules et l'éducation postsecondaire. L'étude recommande des mesures pour faciliter l'accès aux prêts et bourses pour étudiants, à une aide aux services de garderie et à l'information sur les services offerts aux parents seuls. Le Conseil consultatif travaillera avec le réseau à la préparation d'un guide, fournira la traduction vers l'anglais et encouragera le gouvernement à assumer la responsabilité de produire de tels outils dans l'avenir.

RÉUNIONS DU CONSEIL (suite...)

Les femmes en prison – Betty MacDonald, directrice générale du Coverdale Centre, à Saint John, a donné un aperçu sur la situation des délinquantes au Nouveau-Brunswick. Souvent les délinquantes ont été victimes de mauvais traitements et ont connu des problèmes de santé mentale, ainsi que la pauvreté. Elles ont les mêmes problèmes que le reste des femmes, notamment la pauvreté, la violence, la toxicomanie et les troubles mentaux, et ces problèmes doivent être réglés à l'échelle communautaire. Pour bien des délinquantes, la condamnation avec succès se solde par l'échec, car elles sont incapables de composer avec leur réseau communautaire. Il n'y a pas de maison de transition pour femmes seulement au Canada atlantique. Le CCCF a décidé de soulever la question de l'accès aux services de traitement des toxicomanies et de l'impact sur les femmes du changement dans la politique qui oblige les délinquantes à faire six mois en prison avant d'être admissibles aux absences temporaires.

Groupe de travail de la ministre sur la violence faite aux femmes – Nancy Hartling, coprésidente du groupe de travail, a présenté un sommaire de la démarche suivie par le groupe de travail. Le groupe de travail espère qu'il continuera de se réunir pour surveiller la mise à exécution par le gouvernement de ses recommandations. Les sujets de préoccupation spécifiques comprennent, entre autres, obliger l'agresseur à quitter le foyer et l'accès des femmes battues à l'aide juridique dans certaines régions où les avocats ne fournissent pas ces services et où les femmes doivent faire des interurbains pour joindre le bureau d'aide juridique. Le CCCF suivra de près la mise à exécution de ces recommandations et demandera de siéger au groupe de travail sur la violence faite aux femmes.

Initiation aux responsabilités du Conseil (développement organisationnel) – Les membres du Conseil consultatif ont participé à divers exercices animés portant sur les valeurs, les fonctions et les caractéristiques des conseils en général et du CCCF en particulier.

Formation en relations avec les médias (perfectionnement professionnel) – Les membres du Conseil ont participé à un atelier multimédia intensif sur la façon de se préparer aux entrevues avec les médias et de se conduire pendant ces entrevues.

Rencontre avec la ministre – Lors de sa rencontre avec la ministre responsable de la Condition de la femme, Margaret-Ann Blaney, le Conseil consultatif a discuté de la stratégie visant la réduction de l'écart salarial et des services limités qui sont offerts aux délinquantes.

Les 17 et 18 juin 2002, à Grand-Sault (N.-B.)

Campagne de sensibilisation à l'écart salarial – Les membres ont passé en revue les plans et une ébauche des documents préparés en vue de la campagne d'information sur l'écart salarial qui sera lancée à la fin de l'été. Les sondages d'opinion publique menés pour le compte du Conseil sur les niveaux de sensibilisation au problème de l'équité salariale et sur le degré de préoccupation à ce sujet ont révélé que la plupart des femmes et des hommes sont au courant de la question et que la majorité sont préoccupés par cette question.

La Banque de compétences des femmes du Nouveau-Brunswick – On discuté de la façon de surmonter l'hésitation traditionnelle des femmes de reconnaître leurs talents. On a souligné que la Banque de compétences du Conseil recherche des femmes qui ont une « expertise » ou des « intérêts », que les organismes gouvernementaux et les médias recherchent souvent le point de vue de gens « ordinaires » plutôt que de spécialistes et que les femmes qui ajoutent leur nom à la Banque de compétences ont le droit de refuser les demandes. On élaborera un CV type que les candidates qui n'ont pas de CV personnel pourront remplir en ligne.

RÉUNIONS DU CONSEIL (suite...)

Conférence « Outils de changement » – Cette conférence à l'intention des groupes qui revendiquent l'égalité des femmes en octobre 2002 sera organisée avec la participation de Condition féminine Canada.

Comités externes – La représentation officielle du Conseil consultatif aux comités externes sera limitée aux comités qui s'intéressent aux dossiers féminins d'ordre provincial, des dossiers prévus dans le plan d'action actuel du CCCF ou à un nouveau dossier que le Conseil surveille en vue de l'inclure dans un plan d'action et à ceux qui visent des changements politiques ou sociaux plutôt que la prestation de programmes.

Les femmes et la pauvreté – Les membres du Conseil consultatif ont discuté de mesures futures par rapport à ce dossier. Les familles monoparentales ayant un chef féminin sont encore surreprésentées parmi les bénéficiaires de l'aide sociale, les taux de prestations d'aide sociale sont inadéquats et les personnes qui travaillent pour le salaire minimum ont vu diminuer leur pouvoir d'achat au cours des 25 dernières années. Le Conseil a décidé de mener une initiative visant à appuyer des changements à la politique sur le ménage économique du Nouveau-Brunswick, qui touche les femmes bénéficiaires de l'aide sociale. Des groupes communautaires fourniront des scénarios qui illustrent les problèmes causés par la définition de « ménage économique » et le CCCF élaborera une campagne de sensibilisation du public afin de préconiser le changement. Le CCCF se renseignera également pour déterminer ce qui est arrivé au groupe de travail sur la pauvreté qu'on avait promis.

Développement économique communautaire (perfectionnement professionnel) – Sue Rickards a donné un exposé introductif au développement économique communautaire, au développement qui comporte de nombreux résultats, y compris des gains sociaux et économiques, et sur l'importance d'inclure les femmes dans le processus l'élaboration de politiques économiques. Les membres ont décidé que le Conseil devrait intervenir en faveur de la juste représentation des femmes et du développement communautaire dans les nouvelles agences de développement économique communautaire (ADEC) que Entreprises NB est en voie de créer.

Hymne national – Après une demande adressée au président du Comité d'études des prévisions budgétaires de l'Assemblée législative, on a demandé au Conseil de déterminer si les paroles de la version anglaise l'hymne national devrait être un langage qui tient compte des deux sexes, question qui a été mise en évidence dans les médias. Les membres ont souligné que le Conseil appuyait l'utilisation d'un langage qui tient compte des deux sexes dans toutes les communications publiques et appuyait donc des modifications aux paroles de la version anglaise de l'hymne national du Canada afin qu'elles tiennent compte des deux sexes.

Initiation aux responsabilités du Conseil (développement organisationnel) – Une animatrice a travaillé avec les membres du Conseil sur les rôles et les responsabilités des membres. Ces dernières ont signalé le besoin d'être informées des dossiers, de la formation professionnelle liée à leur rôle et aux possibilités de communiquer régulièrement entre elles et avec les femmes dans leur région. Pour faciliter ces communications, on créera un forum privé pour les membres dans le site Internet du Conseil, on fournira du papier à correspondance officielle et les membres rendront compte régulièrement des activités et des préoccupations régionales.

Assurance sans égard à la responsabilité – Un mémoire qui sera soumis au Comité de l'assurance automobile publique de l'Assemblée législative a été adopté. Celui-ci recommande qu'on vérifie l'impact possible sur les femmes et les hommes de toute recommandation qui sera prise en considération.

RÉUNIONS DU CONSEIL (suite...)

Mémoire sur la santé – Les recommandations ayant trait aux femmes et au système de soins de santé du Canada ont été adoptées en vue de leur soumission à la Commission Romanow sur l'avenir des soins de santé.

Formation en relations avec les médias (perfectionnement professionnel) – Une deuxième séance de formation en relations avec les médias a été offerte aux membres.

Adoption d'une politique sur la participation aux conférences – On a décidé que toutes les membres seraient informées des conférences à venir et que le choix sera basé sur le lien du sujet de la conférence avec le plan d'action du CCCF. La priorité ira aux conférences provinciales, le bureau du Conseil informera la membre parrainée sur les questions et les sujets qui seront traités à la conférence, et les membres seront tenues de présenter un compte rendu à la réunion suivante du Conseil.

Rencontre avec la ministre – Dans une téléconférence, la ministre Margaret-Ann Blaney a donné une mise à jour aux membres au sujet de la Table ronde sur l'écart salarial qui a été établie pour examiner toutes les solutions possibles à l'écart salarial. La ministre a discuté de la récente création de la Direction des questions féminines au sein du Conseil exécutif. Le Conseil a discuté avec la ministre de points à l'ordre du jour de la réunion.

Téléconférence—le 5 septembre 2002

Campagne sur l'écart salarial – Les membres ont été informées des détails au sujet du lancement de la campagne sur l'écart salarial qui est prévu pour le 9 septembre. Elles ont discuté de plans pour organiser des présentations dans leur région.

Ménage économique – La discussion a porté sur les efforts continus en vue de porter les problèmes causés par la politique sur le ménage économique à l'attention du ministère des Services familiaux et communautaires, de même que sur la publication d'un éditorial dans les journaux provinciaux.

Les 4 et 5 novembre 2002, à Moncton (N.-B.)

Les membres ont donné un compte rendu au sujet de leurs activités et ont désigné des dossiers importants pour les femmes de leur région. Elles ont répondu aux invitations provenant de groupes pour donner des présentations sur la campagne de sensibilisation sur l'écart salarial. Voici les dossiers qui ont été mentionnés : la rareté de logements publics, l'admissibilité des travailleuses saisonnières à l'assurance-emploi et l'absence d'une protection d'un régime de soins de santé des petites salariées pour des articles comme les contraceptifs.

Coalition des conseils consultatifs provinciaux et territoriaux sur la condition de la femme – La présidente Mary Lou Stirling a donné un compte rendu de la réunion de cet organisme national qui regroupe les conseils de Terre-Neuve et Labrador, du Nouveau-Brunswick, de la Nouvelle-Écosse, de l'Île-du-Prince-Édouard, du Québec, du Manitoba, du Yukon, des Territoires du Nord-Ouest et du Nunavut. La coalition a proposé de tenir une nouvelle commission royale sur la situation de la femme pour examiner les progrès réalisés depuis la dernière commission royale il y a plus de 30 ans.

RÉUNIONS DU CONSEIL (suite...)

Rencontre avec la ministre des Services familiaux et communautaires – La ministre Joan MacAlpine a discuté avec le Conseil de l'entente fédérale-provinciale à venir sur les subventions. Elle a reconnu le besoin de constituer un groupe de travail sur la pauvreté et de modifier la politique sur le ménage économique.

Campagne sur l'écart salarial – Les membres ont discuté des activités entourant la campagne dans les mois à venir, dont des allocutions, la distribution de matériel imprimé et la diffusion d'annonces télévisées. Elles ont également discuté des raisons qui ont motivé le ministère de l'Éducation à refuser d'approuver l'une des affiches sur l'écart salarial montrant deux enfants.

Les femmes dans l'industrie de la pêche – Une représentante du Comité des femmes de communautés côtières a parlé des problèmes auxquels sont confrontées les femmes travaillant dans les usines de transformation du poisson dans la province : longues heures et faibles salaires, peu de jours fériés payés, accès limité aux garderies, et obligation de la part des femmes d'acheter leurs propres tabliers de protection et autres vêtements de travail. Les femmes veulent également une amélioration de l'observation des règlements concernant la santé et la sécurité au travail.

Camp de filles – Le Conseil a accepté d'entamer la planification d'un projet pilote de camps d'été pour filles qui vise à habiliter les filles.

Examen du mandat de la Commission des droits de la personne du Nouveau-Brunswick – Le Conseil consultatif préparera un mémoire en faveur d'étendre le mandat législatif et les pouvoirs d'enquête de la Commission en réponse à la demande de celle-ci de soumettre des commentaires. Il est important, par exemple, que la Commission puisse mener ses propres enquêtes et que les victimes de harcèlement sexuel aient un recours plus opportun aux solutions.

Prix – Les membres ont accepté d'appuyer les efforts en vue de mettre plus de femmes en nomination pour divers prix, dont l'Ordre du Nouveau-Brunswick, les Prix du Gouverneur général en commémoration de l'affaire « personne », le prix « Leadership de Women's Health for Atlantic Canada », les prix du citoyen de l'année et le prix humanitaire du Nouveau-Brunswick.

Condition féminine Canada – La directrice régionale de l'Atlantique de Condition féminine Canada a rencontré le Conseil consultatif pour parler du mandat et des activités de l'organisme. Elle a mentionné que l'organisme fait la promotion de l'analyse selon les sexes, de la recherche-action et de la recherche indépendante, ainsi que de l'aide financière aux organismes bénévoles qui revendiquent l'égalité des femmes.

Accès à l'avortement au Nouveau-Brunswick – L'administratrice de la clinique Morgentaler, à Fredericton, a parlé aux membres du Conseil consultatif de l'accès à l'avortement dans la province et des préoccupations suivant la réduction prévue de l'accès au Moncton Hospital. La clinique de Fredericton deviendra bientôt presque le seul fournisseur de services d'avortement à la plupart des femmes, mais elle n'est pas couverte par l'assurance-maladie provinciale.

Formation sur l'art oratoire (perfectionnement professionnel) – Une animatrice a donné une formation sur l'art oratoire efficace aux membres du Conseil consultatif.

Réunion publique - Université de Moncton – La campagne sur l'écart salarial a été présentée aux employées, aux étudiantes et aux professeures qui assistaient à une séance à l'heure du midi organisée par le Conseil.

RÉUNIONS DU CONSEIL (suite...)

Les 4 et 5 novembre (suite...)

Banque de compétences des femmes du Nouveau-Brunswick – Pour encourager plus de femmes à joindre la Banque de compétences du Conseil, on a décidé de produire un dépliant comportant un formulaire détachable. Celui-ci expliquera comment on utilisera la banque et on donnera des exemples de conseils et de commissions dont les membres sont nommés par le gouvernement. Le gouvernement provincial a fait part de sa préoccupation au sujet de la faible représentation des femmes (29 %) aux conseils et aux commissions de la province, comme il a été mentionné dans le *Bulletin de la situation des femmes* du Conseil et il a accepté de demander des noms provenant de la banque.

Les 17 et 18 mars 2003, à Saint Andrews (N.-B.)

Rapport financier – Les membres ont discuté de l'excédent prévu pour l'exercice courant se terminant le 31 mars 2003. Cet excédent est attribuable en partie à la gestion prudente adoptée pendant la première année complète d'activités de la directrice générale en prévision des activités de l'exercice 2003-2004.

Profil des membres – On a placé des annonces dans les journaux pour informer le public des dossiers touchant les femmes et pour relever le profil des membres locales dans leur région. Une annonce était accompagnée de la photo de la membre locale et de la présidente ainsi que d'un résumé du *Bulletin de la situation des femmes* et une autre fournissait de l'information sur les droits des conjoints de fait. Après la parution des annonces, les membres ont été invitées à donner des présentations, et le bureau du Conseil à Fredericton a également reçu plus d'appels de personnes au sujet de différentes préoccupations et situations personnelles.

Rapports des membres – Les membres ont distribué des documents du Conseil sur l'écart salarial, les unions de fait, et autres. Bon nombre ont organisé des exposés sur l'écart salarial. Les membres ont discuté des difficultés à amener les femmes à joindre la Banque de compétences : bien des femmes affirment ne pas avoir de compétences, tandis que d'autres se disent trop occupées.

Garde d'enfants – Les membres ont reçu de l'information sur les points de vue exprimés par le Conseil au cours des années et des statistiques sur la prestation de services de garde d'enfants ailleurs au Canada. Elles ont également eu droit à des présentations de différentes personnes-ressources sur la question de la garde d'enfants. L'organisme *New Brunswick Partners in Agriculture* (NBPA) a mené récemment une étude sur la situation concernant la garde d'enfants dans les régions rurales et agricoles. Les ménages agricoles ont des besoins saisonniers particuliers (de l'été à l'automne), les services actuels de garde d'enfants sont inadéquats (26 % des personnes interrogées n'ont aucun accès aux services de garde d'enfants) et la moitié des ménages agricoles sont obligés d'amener leur enfant dans la ferme ou sur du matériel agricole, ce qui entraîne des niveaux élevés de stress et d'accidents. NBPA a formulé des recommandations afin de mettre en place des politiques, des approches (p. ex. : des services de garde mobiles), des fonds et un soutien à la recherche qui répondent aux besoins des familles rurales en matière de services de garde d'enfants.

Linda Gould, de l'Association des soins et éducation de la petite enfance du Nouveau-Brunswick qui représente les travailleuses de première ligne, les parents, les propriétaires-exploitantes et les directrices ou administratrices de garderies, a déclaré que le roulement du personnel dans les services de garde d'enfants était très élevé et que les garderies devaient prendre des décisions difficiles concernant l'établissement de frais de garde et le rapport approprié enfants-personnel.

RÉUNIONS DU CONSEIL (suite...)

Garde d'enfants (suite)

La conseillère des Services à la petite enfance du ministère des Services familiaux et communautaires, Diane Lutes, a donné un aperçu des programmes passés et actuels de garderie. Dans le cadre du Programme de développement de la petite enfance, qui bénéficie d'un financement du gouvernement fédéral, le gouvernement du Nouveau-Brunswick a offert des subventions basées sur le nombre de places en garderie agréée (le montant varie selon l'âge de l'enfant). Le ministère est actuellement en train d'élaborer des modules de formation à distance pour aider à répondre aux nouvelles exigences en matière de formation d'ici avril 2006.

Les membres ont signalé que la garde d'enfants contribue au Plan d'apprentissage de qualité de la province dans le cadre du plan de prospérité à titre d'investissement dans l'apprentissage de la petite enfance et une main-d'œuvre qualifiée. On a mentionné que le Québec et le Manitoba ont mis en place des modèles efficaces.

Forum public - Le forum public en soirée a comporté de brefs exposés par la présidente, Mary Lou Stirling, et par Linda Gould, de l'Association des soins et éducation de la petite enfance du Nouveau-Brunswick. On a tenu ensuite une discussion animée avec les membres du public qui se préoccupaient du fait que les soins et l'éducation de la petite enfance ne soient pas valorisés, qu'il y ait peu de services de garde après la classe, que le financement pour les enfants ayant des soins spéciaux soit inadéquat, que les services de garderie coûtent cher aux parents sur le marché du travail qui ne sont pas admissibles aux subventions du gouvernement et que les parents doivent recueillir les fonds pour acheter l'équipement des garderies, et autres.

L'auditoire a demandé pourquoi les aides-enseignantes dans les districts scolaires recevaient un salaire beaucoup plus élevé que celui des éducatrices de la petite enfance et pourquoi les services de garderie ne relevaient pas du ministère de l'Éducation.

Discussion et décisions concernant les services de garde – Aidées par une animatrice, les membres du Conseil consultatif ont discuté longuement et ont convenu que l'objectif principal des services de garde était de fournir aux enfants des expériences d'apprentissage précoces adaptées à leur développement, comme moyen d'appuyer les femmes et les familles du Nouveau-Brunswick. Il faut élever le statut des personnes qui fournissent les services de garde. Les membres étaient d'accord pour que le CCCF assume la responsabilité d'apporter des changements et de promouvoir les possibilités positives que présentent les services de garde.

Les agentes de correction au Nouveau-Brunswick – On a présenté la recherche menée au département de psychologie de l'Université du Nouveau-Brunswick sur les agentes de correction. Des 93 agentes de correction dans la province, la plupart (56 %) travaillent avec les jeunes délinquants. L'étude a été menée avec 10 agentes de correction du Nouveau-Brunswick en 2002 au sujet de leur exposition à la violence, des répercussions de la violence sur leur vie et leur carrière, et de leur expérience de la discrimination. Le problème lié à un environnement hostile et à la sexualisation du marché du travail était généralisé. D'autres problèmes ont été relevés : équipement non adapté à la taille des agentes, problèmes d'avancement, et inaccessibilité perçue et réelle des programmes d'aide aux employés. Le Conseil a décidé d'aborder ces questions avec la ministre de la Sécurité publique.

RÉUNIONS DU CONSEIL (suite...)

Les 17 et 18 mars 2003, à Saint Andrews (N.-B.) (suite...)

Mur historique sur les femmes du Nouveau-Brunswick – Vu la popularité de nos publications sur l'histoire des femmes et l'absence d'un lieu permanent qui documente l'histoire des femmes du Nouveau-Brunswick, le Conseil pourrait envisager d'établir un mur historique sur les femmes de la province. Certaines membres ont offert d'établir les critères. On a discuté de l'importance de reconnaître les efforts autres que les « premières », puisque les femmes ont fait progresser les choses en agissant collectivement.

Les femmes et les élections provinciales – On a dressé une liste des questions qui préoccupent les femmes en vue des prochaines élections provinciales : pauvreté et écart salarial, garde d'enfants, accès à la justice, femmes dans les postes d'influence, violence et santé. On tiendra une séance d'information plus tard avec les membres du Conseil et on placera des annonces dans les journaux qui traiteront des dossiers avant les élections.

Initiative en matière de santé sexuelle – On a discuté de l'initiative en matière de santé sexuelle qui a été proposée au gouvernement provincial en janvier. Le Conseil avait rencontré le ministre de la Santé, Elvy Robichaud, et on avait alors décidé que le ministère dresserait un inventaire des services offerts sur la santé sexuelle et la reproduction. On se préoccupe au sujet de la situation créée à Moncton par la décision des médecins de ne plus pratiquer d'avortements. En outre, le Conseil a pris des mesures pour documenter le problème d'accès et le porter à l'attention du gouvernement. On a reconnu que l'accès à l'avortement était très restreint au Nouveau-Brunswick, surtout pour les femmes ayant des moyens financiers limités, les francophones, les femmes vivant à l'extérieur de Fredericton et les femmes n'ayant aucun médecin de famille ou dont le médecin s'oppose à la liberté de choix.

Formation sur le forum réservé aux membres dans le site Internet – Une représentante de Sirius Solutions a montré aux membres les fonctions du forum réservé aux membres du Conseil. Dans cette section, on pourra accéder à des documents comme la liste des motions du Conseil depuis sa création, et les membres pourront échanger des idées et de l'information avec les autres membres et le personnel du Conseil.

Rencontre avec la ministre - Margaret-Ann Blaney, la ministre responsable de la Condition de la femme, a répondu aux questions des membres et a fait une mise à jour au sujet des travaux de la Table ronde sur l'écart salarial et du Groupe de travail de la ministre sur la violence faite aux femmes. Elle a offert son aide pour aider à promouvoir la Banque de compétences des femmes auprès du gouvernement.

RELATIONS COMMUNAUTAIRES

SERVICES D'INFORMATION

Le personnel du bureau du Conseil consultatif traite de nombreuses demandes d'information provenant de personnes, de groupes de femmes et de ministères. Le service d'information, qui avait été interrompu pendant le déménagement du bureau de Moncton à Fredericton à l'automne 2001 et l'embauche d'un nouveau personnel, est revenu à la normale, le bureau ayant reçu plusieurs centaines de demandes d'information durant l'année. La plupart des demandes provenant du public portaient sur l'obtention de renseignements, l'aiguillage ou des mesures pour composer avec des situations familiales après une séparation, des mauvais traitements ou des situations d'emploi comportant de la discrimination ou du harcèlement, ou différentes autres questions. Les médias représentent un autre groupe important qui veut obtenir des statistiques, des documents généraux, des entrevues ou les noms de personnes-ressources. Les représentants des groupes de femmes et de différents ordres du gouvernement s'adressent également souvent au Conseil consultatif.

RELATIONS AVEC LES GOUVERNEMENTS

Le Conseil consultatif a rencontré régulièrement la ministre responsable de la Condition de la femme, ainsi que la majorité des autres ministres pour discuter de sujets de préoccupation pour les femmes qui concernaient leur ministère. Le personnel et la présidente du Conseil consultatif collaborent à différents dossiers avec la Direction des questions féminines du Bureau du Conseil exécutif et participent à des réunions officielles plusieurs fois par année avec le personnel de cette direction pour assurer le maintien des communications. Le Conseil consultatif a informé les représentants des ministères provinciaux qu'il demeurait à leur disposition pour des consultations ou des partenariats sur les sujets de préoccupation pour les femmes.

RELATIONS AVEC LES GROUPES DE FEMMES

Le Conseil consultatif tient une liste des groupes de femmes connus dans la province. La première conférence « Outils de changement » à l'intention des représentantes de groupes qui revendiquent l'égalité des femmes a été organisée avec la participation de Condition féminine Canada le 26 octobre 2002, à Fredericton. Plus de 125 femmes représentant 30 groupes ont participé à des séances de formation sur la pression politique, la planification stratégique, le travail avec les médias et les responsabilités de membres de conseil d'administration. On correspond régulièrement avec les groupes qui revendiquent l'égalité des femmes, et le Conseil consultatif a collaboré en 2002-2003 à plusieurs coentreprises avec des groupes de femmes, comme la publication conjointe de Retour aux études, Guide pour les mères monoparentales qui envisagent de poursuivre des études postsecondaires au Nouveau-Brunswick. Le site Internet du Conseil consultatif affiche des communiqués et de l'information provenant d'autres groupes qui revendiquent l'égalité des femmes dans la province, et il est en train de devenir un centre d'information sur les femmes du Nouveau-Brunswick et non seulement sur les activités du Conseil consultatif.

SITE INTERNET

Depuis que le site Internet du Conseil consultatif a été remanié en mars 2002, le nombre de visiteurs s'est accru de six fois. Ce premier mois-là, environ 1 000 personnes ou « visiteurs uniques » ont visité le site (en moyenne 30 visiteurs uniques par jour et 25 000 occurrences par mois). Un an plus tard, en mars 2003, 6 650 personnes avaient visité le site (en moyenne 215 visiteurs uniques par jour et plus de 94 000 occurrences par mois). On peut consulter et télécharger la plupart des documents du Conseil consultatif à partir du site. Les publications les plus populaires semblent être les documents sur l'écart salarial, le mémoire sur l'analyse selon les sexes et le *Bulletin de la situation des femmes* du Conseil consultatif. La plupart des femmes qui ont joint la Banque de compétences des femmes du Nouveau-Brunswick l'ont fait par l'entremise du site Internet du Conseil. Le calendrier d'événements du site est devenu un point de référence populaire.

RELATIONS COMMUNAUTAIRES (suite...)

BANQUE DE COMPÉTENCES DES FEMMES DU NOUVEAU-BRUNSWICK

Depuis son lancement, la Banque de compétences des femmes du Nouveau-Brunswick a accumulé durant l'année environ 250 CV de femmes prêtes à agir comme personnes-ressources pour les groupes de femmes, le gouvernement, les médias, ou à être nommées à un conseil ou à une commission. Le Conseil consultatif du Nouveau-Brunswick tient la Banque de compétences dans le but d'améliorer la représentation des femmes dans la société du Nouveau-Brunswick. On encourage les femmes de tous les milieux à y ajouter leur nom. Le Conseil consultatif utilise la banque pour répondre aux demandes de personnes-ressources ou de noms de candidates en vue de nominations.

SERVICE DE NOUVELLES PAR COURRIEL

Par la voie du bulletin *NB Women's News / NouVELLES*, des centaines de personnes au Nouveau-Brunswick sont tenues au courant des dossiers touchant les femmes dans la province. Cette initiative par courriel s'est révélée un succès depuis la première édition en mars 2002. Chaque semaine, un petit courriel est envoyé aux abonnées, qui donne un compte rendu des dernières nouvelles concernant les femmes du Nouveau-Brunswick et qui fournit également des statistiques, des avis sur les événements à venir, des citations, des extraits et même des blagues, des poèmes et des paroles de chansons. De bouche à oreille, la liste d'abonnées est passée à plus de 1 000 personnes. En réponse à la demande, on a ajouté au site internet tous les courriels publiés.

MÉDIAS

En 2002-2003, le Conseil consultatif a reçu plusieurs douzaines de demandes des médias pour des entrevues, des renseignements, de même que pour des noms de personnes-ressources possibles. Il a aussi publié des communiqués portant sur ce qui suit :

- Décision de la ville de St. Stephen d'accorder un congé à un employé reconnu coupable d'agression sexuelle à l'endroit d'enfants, avril 2002.
- Changements nécessaires pour atteindre l'égalité, Journée de l'égalité, avril 2002.
- Analyse selon les sexes de l'industrie de l'assurance automobile, juin 2002.
- Lancement du recueil de la Banque de compétences des femmes du Nouveau-Brunswick, juin 2002.
- Sujets de discussion à la réunion trimestrielle, juin 2002.
- Lancement de la campagne sur l'écart salarial, septembre 2002.
- Réaction à l'enquête attitudinal montrant que les attitudes publiques tolèrent la violence, août 2002.
- Lettre à la rédaction sur la réaction suivant l'annulation d'une campagne d'annonces exploitatives pour la bière dans les magasins de la Société des alcools, septembre 2002.
- Avis sur la politique sur le ménage économique, septembre 2002.
- Lancement de *Célébrons nos progrès*, jeu-questionnaire sur l'histoire des femmes du Nouveau-Brunswick, octobre 2002.
- Conférence provinciale « Outils de changement », octobre 2002.
- Élimination de la violence faite aux femmes, novembre 2002.
- Jouets non sexistes et non violents pour Noël, de concert avec Fredericton Voice of Women for Peace, novembre 2002.
- Journée des droits de la personne : appui de l'examen lancé par la Commission des droits de la personne du Nouveau-Brunswick, décembre 2002.

RELATIONS COMMUNAUTAIRES (suite...)

MÉDIAS (suite...)

- Journée des droits de la personne : appui de l'examen lancé par la Commission des droits de la personne du Nouveau-Brunswick, décembre 2002.
- Mémoire sur le mandat et les pouvoirs de la Commission des droits de la personne du Nouveau-Brunswick, janvier 2003.
- Lancement d'une publication sur l'union de fait au Nouveau-Brunswick, février 2003.
- Lancement du *Bulletin 2003 de la situation des femmes au Nouveau-Brunswick*, mars 2002.
- Forum public sur les services de garde d'enfants, Saint Andrews, mars 2003.
- Journée de la jeunesse du Nouveau-Brunswick, mars 2003.

LANGUES OFFICIELLES

En 2001-2002, aucune plainte au sujet du service reçu du Conseil consultatif n'a été déposée auprès des Langues officielles, au Bureau des ressources humaines.

DOSSIERS

INÉGALITÉ SALARIALE ENTRE LES SEXES

En 2002-2003, le Conseil consultatif a consacré le gros de ses efforts à la question de l'écart qui persiste entre le salaire moyen des femmes et celui des hommes. Une campagne publique d'envergure a été lancée en septembre 2002, qui comportait des affiches, des troussees d'information et des annonces télévisées. Des exposés ont été donnés devant un grand nombre d'entreprise, de syndicats, de groupes de femmes et d'étudiantes de la province. La campagne visait à « rendre l'écart salarial inacceptable ».

Le Conseil consultatif a recommandé une série de mesures destinées à améliorer la situation et le salaire des femmes dans les emplois traditionnellement féminins, à augmenter le nombre de femmes dans les professions non traditionnelles et à améliorer la situation générale des femmes dans la société.

En plus de la mise en œuvre de programmes d'équité salariale, le Conseil propose le rajustement du salaire minimum en fonction d'une norme objective, la mise en œuvre par le gouvernement d'un programme destiné à s'assurer que les femmes obtiennent leur juste part des emplois, de programmes d'emploi et de formation visant l'égalité entre les travailleurs de sexe masculin et féminin, de programmes d'éducation et d'études destinés à initier les filles et les femmes aux emplois non traditionnels et aux questions d'égalité dans le milieu de travail et dans la société, de même que de programmes et de politiques favorables à la famille dans les lieux de travail.

Le Conseil consultatif a été heureux de recevoir une invitation de siéger à la Table ronde de la ministre sur l'écart salarial qui a été établie en juillet 2002.

INITIATIVE SUR LA PLANIFICATION DES GROSSESSES

Le Conseil a proposé au gouvernement provincial d'élaborer un programme proactif pour favoriser la planification des grossesses, faisant ainsi la promotion de familles solides, prévenant les grossesses indésirées et réduisant la demande en avortements. Le programme devrait améliorer les services de planification familiale, augmenter les connaissances du public sur les méthodes de planification familiale et appuyer les efforts des parents et des écoles en matière d'éducation sexuelle des jeunes. Il devrait également offrir les services nécessaires aux personnes aux prises avec des grossesses non planifiées, y compris un soutien pour l'option de l'adoption et un accès raisonnable à l'avortement. Cette initiative est proposée, car les services de planification familiale à l'intention du grand public sont limités et ont été réduits au fil des ans, les grossesses indésirées sont élevées, y compris parmi les adolescentes dans certains comtés, et l'accès à l'avortement est de plus en plus limité dans la province.

FEMMES AUTOCHTONES

Pour s'assurer que les intérêts de femmes autochtones sont portés à son attention, le Conseil consultatif a invité une femme des Premières Nations à agir comme membre autochtone associée au début de 2002; elle a été nommée plus tard par le Cabinet comme membre de Miramichi. De même, en janvier, le Conseil consultatif a collaboré avec le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien et l'*Aboriginal Women's Council* pour organiser une séance d'information à l'intention des femmes des Première Nations portant sur le projet de loi sur la gouverne des Premières Nations. Le Conseil consultatif a contribué à la conférence des femmes autochtones qui a été organisée par le comité provincial pour l'avancement professionnel des femmes autochtones en mars 2003.

DOSSIERS (suite...)

MÉNAGE ÉCONOMIQUE

Le Conseil consultatif a réitéré sa position auprès du gouvernement du Nouveau-Brunswick, à savoir que la définition de ménage économique, lorsqu'elle est appliquée à un requérant de l'aide sociale, devrait être changée, car elle est contreproductive et qu'elle décourage les gens du Nouveau-Brunswick à aider les autres dans le besoin.

Selon le règlement provincial, un ménage économique désigne deux personnes ou plus qui habitent ensemble et qui partagent les responsabilités reliées au ménage tout en bénéficiant économiquement de la nourriture, du logement et des installations. Le fait de tout simplement avoir la même adresse suffit pour que deux adultes soient considérés comme un ménage économique. Lorsqu'il détermine qu'un ménage économique existe, le ministère des Services familiaux et communautaires évalue l'admissibilité de tous les membres à l'aide sociale. De nombreuses personnes dans le besoin au Nouveau-Brunswick se voient refuser, réduire ou annuler les prestations d'aide lorsqu'elles partagent un logement avec des membres de la famille, des amis ou d'autres personnes. Une personne en chômage ne peut pas partager les dépenses avec une personne qui travaille, une mère seule ne peut pas emménager chez ses parents et les enfants adultes qui occupent un emploi ne peuvent pas s'occuper de leur parent âgé, sinon, dans chaque cas, la personne dans le besoin perdra ses prestations d'aide sociale. La politique est formulée dans un langage sans distinction de sexe, mais elle a un effet disproportionné sur les femmes et les mères seules.

Le Conseil consultatif a déclaré que le fait de permettre aux clients de combiner leurs ressources pourrait atténuer leur pauvreté et contribuer à leur autosuffisance dans l'avenir. La politique en vigueur invente des liens d'interdépendance financière et d'obligation légale qui n'existent pas dans la réalité. Les personnes qui sont mariées ou qui vivent dans une union de fait acquièrent des obligations, comme le soutien financier, mais elles en tirent également des avantages. En vertu de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, les conjoints ont droit à un crédit de personne mariée et un conjoint peut cotiser à un REER au nom de l'autre. Les régimes d'assurance-santé privés comme la Croix Bleue permettent aux participants d'inclure leur conjoint et leurs enfants dans leur régime familial. Les conjoints sont admissibles à des prestations de conjoint en vertu du Régime de pensions du Canada et de la plupart des régimes d'employeurs. Ces avantages ne sont pas offerts aux personnes formant un « ménage économique » au sens de la politique provinciale.

Le Conseil consultatif a recommandé que la politique provinciale permette aux bénéficiaires d'aide sociale de partager un logement avec d'autres personnes. La politique provinciale devrait s'assurer que la définition de ménage économique qui est utilisée pour déterminer l'admissibilité à l'aide sociale correspond à la définition des obligations en matière de soutien financier des couples mariés ou de fait comme l'établissent d'autres lois qui s'appliquent aux résidents du Nouveau-Brunswick. En vertu des autres programmes et lois, l'admissibilité est déterminée en fonction du mariage ou de l'union de fait, s'il y a lieu. Les unions de fait désignent habituellement des couples qui ont vécu ensemble pendant une période de un à trois ans, selon le programme. Par exemple, en vertu du programme de prestation pour personne âgée du Nouveau-Brunswick, les conjoints de fait désignent les personnes qui ont vécu ensemble pendant au moins 12 mois.

DOSSIERS (suite...)

BULLETIN DE LA SITUATION DES FEMMES DU NOUVEAU-BRUNSWICK

Le *Bulletin 2003 de la situation des femmes du Nouveau-Brunswick* a été publié au début de mars. Cette publication annuelle, qui compile les dernières statistiques provenant de sources officielles, fait part des résultats par rapport à une trentaine d'indicateurs de l'égalité des femmes (les femmes au foyer, dans la société, dans le marché du travail, dans des postes d'influence, et autres). Le bulletin a montré que les femmes avaient amélioré leur situation au cours des quelques dernières années par les changements qu'elles avaient enregistrés dans les tendances en matière d'éducation et d'emploi, mais qu'elles pourraient bénéficier d'une plus grande égalité dans l'emploi et la formation, d'une plus grande représentation dans des postes d'influence, de services de garde de qualité abordables et d'autres politiques pour améliorer leur situation.

- En 2002, les femmes du Nouveau-Brunswick qui travaillaient à temps plein ou à temps partiel gagnaient 80,9 % de ce que gagnaient les hommes, soit une amélioration depuis 2001, mais les femmes gagnaient 82 % en 1998. Les femmes qui avaient obtenu un diplôme de collège communautaire en 2001 et qui travaillaient à temps plein un an plus tard ne gagnaient en moyenne que 84 % de ce que gagnaient les hommes dans la même situation. Dans l'ensemble, 57 % des femmes du Nouveau-Brunswick étaient sur le marché du travail comparativement à 68 % des hommes.
- Le taux de pauvreté des mères seules demeure élevé, quoiqu'il ait diminué pour atteindre 42 % en 2000; près de la moitié des enfants pauvres au Nouveau-Brunswick vivent dans une famille dont le chef est une femme. Cependant, le montant moyen que les mères seules doivent avoir pour atteindre le « seuil de la pauvreté » a diminué considérablement depuis 1980 et il s'établit maintenant à 3 150 \$.
- Le pourcentage de pensions alimentaires dues qui est effectivement payé par l'entremise du ministère de la Justice a diminué au cours des dernières années : 77 % du total des pensions alimentaires pour enfants qui étaient dues ont été recouvrées en 2001-2002, soit une baisse par rapport à 83 % en 1999-2000. Le total des pensions alimentaires et autres qui étaient dues, mais qui n'ont pas été payées dans des cas touchant des enfants s'élevait à près de 10 000 000 \$ au Nouveau-Brunswick en 2001-2002. Environ 39 % de tous les cas actifs touchant des enfants étaient en règle à la fin de 2001-2002. Le nombre de pensions alimentaires pour enfants traitées par le ministère a augmenté considérablement durant ces années et, depuis 1996-1997, le nombre de cas du Service des ordonnances de soutien familial s'est accru d'environ 41 %.
- Les prestations de l'aide sociale au Nouveau-Brunswick correspondent à une proportion de 21 % à 64 % des seuils de faible revenu avant impôt de Statistique Canada dans les grandes villes de la province.
- Moins de femmes âgées reçoivent un revenu inférieur au seuil de la pauvreté depuis 20 ans, mais l'écart entre le revenu moyen des hommes âgés et de celui des femmes âgées continue de s'élargir au Nouveau-Brunswick : en 2000, le revenu des femmes âgées correspondait à 61 % de celui des hommes âgés.
- Les femmes sont sous-représentées dans quelques ministères, cependant elles ont réalisé des progrès parmi les groupes des sous-ministres et des directeurs généraux durant les dernières années.

DOSSIERS (suite...)

- Les statistiques sur l'éducation sont positives : les femmes ont un niveau d'alphabétisation plus élevé que celui des hommes; les filles réussissent aussi bien que les garçons dans les cours de mathématiques et de sciences et, depuis plus de dix ans, les femmes sont en plus grand nombre que les hommes dans les universités du Nouveau-Brunswick; les femmes représentent au moins la moitié de la population étudiante dans toutes les facultés, à l'exception du génie, des mathématiques et des sciences physiques. Cependant, le nombre de femmes fréquentant les collèges communautaires est à la baisse. En 2001-2002, les femmes représentaient seulement 38 % des étudiants à temps plein dans les collèges communautaires du Nouveau-Brunswick, une baisse par rapport au sommet de 46 % en 1988-1989. Les femmes continuent d'être concentrées dans les programmes traditionnellement féminins et de courte durée dans les collèges communautaires.
- En 2001, 994 incidents fondés de violence contre les femmes ont été signalés à la police. La proportion d'agresseurs condamnés à une peine d'emprisonnement au Nouveau-Brunswick a sensiblement diminué de 1995 à 2001 : 25 % des hommes ont écopé d'une peine d'emprisonnement en 2001, une baisse par rapport à 43 % en 1995. La durée moyenne de la peine d'emprisonnement était de 82 jours, une diminution par rapport à 105 jours en 1999.
- Bien plus de femmes que d'hommes ont été tuées par un partenaire ou un ex-partenaire au Nouveau-Brunswick. En raison du faible taux d'homicides par des femmes au Nouveau-Brunswick, 8 conjointes ont été victimes d'homicide pour chaque homme tué par sa conjointe au Nouveau-Brunswick de 1974 à 2000.
- Il y a eu 108 cas d'agression sexuelle signalés par 100 000 habitants au Nouveau-Brunswick en 2001, comparativement à une moyenne nationale de 79 par 100 000 habitants. La province continue d'enregistrer un faible taux de signalement d'agressions sexuelles menant au dépôt d'accusations : seulement 38 % ont abouti à des accusations.

PUBLICATIONS EN 2002-2003

Mesures visant à éliminer l'écart salarial au Nouveau-Brunswick – Feuilllets d'information, 3 affiches et un manuel d'animateur d'atelier sur l'écart salarial au Nouveau-Brunswick.

Vivre en union de fait au Nouveau-Brunswick – Dépliant. La cohabitation, peu importe la durée, ne transforme pas une union de fait en un mariage. Connaissez vos droits et vos responsabilités.

Quand la violence est-elle acceptable? – Affiche sur les attitudes qui contribuent à la violence faite aux femmes.

Retour aux études, Guide pour les mères monoparentales qui envisagent de poursuivre des études postsecondaires au Nouveau-Brunswick – Publication conjointe avec le Réseau des femmes francophones du Nouveau-Brunswick.

Célébrons les progrès – Jeu-questionnaire sur l'histoire des femmes au Nouveau-Brunswick.

Les femmes et l'avenir des soins de santé au Canada – mémoire soumis à la Commission Romanow sur l'avenir des soins de santé.

Équité dans le domaine des assurances – mémoire sur la réforme du mécanisme d'assurance automobile soumis au Comité spécial de l'assurance automobile publique de l'Assemblée législative.

La santé et la sécurité au travail et les femmes du Nouveau-Brunswick – mémoire soumis à la Commission de la santé, de la sécurité et de l'indemnisation des accidents au travail du Nouveau-Brunswick.

Orientation stratégique et réforme du *Code des droits de la personne* du Nouveau-Brunswick – mémoire soumis à la Commission des droits de la personne du Nouveau-Brunswick.

Pour communiquer avec le Conseil

Conseil consultatif sur la condition de la femme
236, rue King, Fredericton, N.-B., E3B 1E2
Tél: (506) 444-4101, 1 (800) 332-3087
Télec.: 506-444-4318
acswcccf@gnb.ca
www.acswcccf.nb.ca

ÉTATS FINANCIERS

31 mars 2003





RAPPORT DU VÉRIFICATEUR

À la présidente et aux membres du
Conseil consultatif sur la condition de la femme

J'ai vérifié le bilan du Conseil consultatif sur la condition de la femme au 31 mars 2003 ainsi que l'état des recettes, des dépenses et de l'excédent de l'exercice terminé à cette date. La responsabilité de ces états financiers incombe à la direction du Conseil. Ma responsabilité consiste à exprimer une opinion sur ces états financiers en me fondant sur ma vérification.

Ma vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues du Canada. Ces normes exigent que la vérification soit planifiée et exécutée de manière à fournir l'assurance raisonnable que les états financiers sont exempts d'inexactitudes importantes. La vérification comprend le contrôle par sondages des informations probantes à l'appui des montants et des autres éléments d'information fournis dans les états financiers. Elle comprend également l'évaluation des principes comptables suivis et des estimations importantes faites par la direction, ainsi qu'une appréciation de la présentation d'ensemble des états financiers.

À mon avis, ces états financiers donnent, à tous les égards importants, une image fidèle de la situation financière du Conseil au 31 mars 2003 ainsi que des résultats de son fonctionnement pour l'exercice terminé à cette date selon les principes comptables généralement reconnus du Canada.

Le vérificateur général adjoint

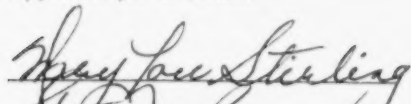
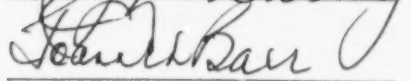
K. D. Robinson, c.a.

Fredericton (N.-B.)
le 9 juillet 2003

CONSEIL CONSULTATIF SUR LA CONDITION DE LA FEMME
BILAN
31 MARS 2003

	2003	2002
ACTIF		
Débiteurs - Province du Nouveau-Brunswick	125 000 \$	139 197 \$
PASSIF ET EXCÉDENT		
Créditeurs	19 976 \$	- \$
Excédent	105 024	139 197
	125 000 \$	139 197 \$

Approuvé par le conseil

présidente

membre

**CONSEIL CONSULTATIF SUR LA CONDITION DE LA FEMME
ÉTAT DES RECETTES, DES DÉPENSES ET DE L'EXCÉDENT
POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 2003**

	2003 Budget	2003 Réel	2002 Réel
RECETTES			
Subventions - Province du Nouveau-Brunswick	443 900 \$	439 127 \$	429 992 \$
Autres	-	4 000	-
	<u>443 900</u>	<u>443 127</u>	<u>429 992</u>
DÉPENSES			
Services personnels	240 500	218 677	131 486
Autres services	273 939	229 955	134 003
Fournitures et approvisionnements	9 700	9 083	8 561
Bien et matériel	11 000	18 985	8 490
Contributions et subventions	-	600	13 030
	<u>535 139</u>	<u>477 300</u>	<u>295 570</u>
EXCÉDENT (DÉFICIT) DES RECETTES SUR LES DÉPENSES	<u>(91 239)\$</u>	(34 173)	134 422
Excédent, début de l'exercice		139 197	4 775
EXCÉDENT, fin de l'exercice		<u>105 024 \$</u>	<u>139 197 \$</u>

CONSEIL CONSULTATIF SUR LA CONDITION DE LA FEMME
NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS
31 MARS 2003

1. Objectif de l'organisation

Le Conseil consultatif sur la condition de la femme conseille le gouvernement provincial sur les questions de la condition de la femme et porte les sujets d'intérêts aux femmes à l'attention du public.

2. Principales conventions comptables

Le Conseil a pour principe d'imputer tous les achats d'immobilisations aux dépenses durant l'exercice où la dépense est engagée.

3. Dépenses ne figurant pas dans les états financiers

Les frais de location du bureau du Conseil sont payés par la Province du Nouveau-Brunswick et ne figurent pas dans les dépenses du Conseil.

Le ministère des Finances a assumé la responsabilité des coûts reliés à l'administration financière du Conseil.